



**Saeco**<sup>®</sup>  
**CE**

# KEZELÉSI UTASÍTÁS

Tipus:  
Magic Digital  
Rotel Digital  
Solis Digital



**DARÁLÓVAL EGYBEÉPÍTETT  
TELJESEN AUTOMATA KÁVÉFŐZŐ GÉP**

# FONTOS TUDNIVALÓK!

1. A Vásárló a jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt gondosan őrizze meg.
2. Kérjük, követelje meg az eladótól a vásárlás napjának feltüntetését a számlán, eladási jegyzéken, és a jótállási jegyen.
3. Elvesztett jótállási jegyet nem tudunk pótolni.
4. Jótállási javítási munkát kizárólag csak az érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a feltüntetett javító szervizek.
5. A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlán adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.
6. A szabálytalan jótállási jegy alapján érvényesített igények teljesítése a kereskedőt vagy a vásárlót terheli.

## A jótállási határidő kezdete:

1. A jótállási határidő a Vevő részére történő átadás, napjával kezdődik.
2. A termék kijavítása, garanciális meghibásodás esetén, a jótállás időtartama meghosszabbodik a hiba közlésének napjától (amennyiben a vásárló téríti a mindenkori kiszállási költséget) vagy a szervizbe való szállítás napjától (amennyiben a Vásárló szállítja / szállíttatja be a készüléket a szervizbe) kezdve azzal az idővel, amely alatt a Vásárló a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.

## A Vásárló jótálláson és szavatosságon alapuló jogai:

A termék alapos ellenőrzése után 12 hónapos garanciát biztosítunk valamennyi álló és mozgó alkatrészre és 6 hónapos garanciát az elektromos részekre. Ez a készülék kisebb vendéglátó ipán, és irodai felhasználásra lett kidolgozva, és engedélyezve. Kapacitása a fenti garanciaidő alatt átlagosan napi 80 adagra van korlátozva. Nagyobb terhelés mellett a garanciaidő lerövidül a mechanikus részekre max. 21.000 csészére, az elektromos részekre max. 10.500 adag.

A garanciaidő az eladó által feltüntetett időpontban kezdődik. Igazolása a jótállási jegyen feltüntetett dátummal és az eladást igazoló számlával lehetséges, együttesen. Nem vállalunk azon károkról felelősséget, melyeket vízkölerakódás, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása, természetes elhasználódás, piszkolódás, erőszak, vagy túlzott igénybevétel, valamint hasonló okoznak. Jogtalan garanciaigény esetén javítási munkákat, a szakszervizek, a hiba okozásának megjelölésével és az elvégzett munka felszámításával végzik.

Garanciális hiba esetén a Vásárló választása szerint:

- díjmentes kijavítást kérhet,
- ha a Vásárló kijavítást kér, a hiba bejelentésétől számított 15 napon belül - cserekészülék biztosítása esetén, 30 napon belül - a Vásárló érdekeséréme nélkül úgy kell elvégezni, hogy a javítás folyamán a termék értéke és használhatósága az azonos ideig rendeltetésszerűen használt hibátlan termékhez képest ne csökkenjen. Javítás esetén a termékbe új alkatrész kerül beépítésre.
- ha a javítás 30 napon belül nem készült el, vagy a termék nem javítható, a termék azonos típusú új termékre való kicserélést kérheti,
- ha cseréje nincs lehetőség, vagy a Vevőnek a cseréhez fűződő érdeke megszűnt, a szerződéstől elállhat (a termék visszavásárlását kérheti, az elhasználódottság figyelembevételével)

## Általános tájékoztatás:

Ezt a készülékeket speciálisan a felhasználásnak megfelelően, az adott felhasználó ország/ országok biztonsági előírásainak megfelelően gyártják. Hazánkban a Cady-Trade 95 Kft. által forgalmazott készülékek használata engedélyezett. Egyéb országok részére gyártott, és ott a Saeco által forgalmazott készülékek, az azonos készülékház ellenére sem felelnek meg biztosan, az itteni előírásoknak, garancia feltételeknek.

## A javítás helye:

1. Az üzemeltetés helyén javítjuk meg a készüléket, amennyiben az üzemeltető téríti a mindenkori kiszállási költségeket.
2. Amennyiben a Vevő nem hajlandó téríteni a kiszállási költséget, abban az esetben saját maga szállítja vagy szállíttatja be a készüléket a feltüntetett szervizbe.

## A Vásárlónak kinek és mikor kell bejelentenie jótálláson alapuló igényét?

A Vásárlónak a jótálláson alapuló igénye érvényesítésével kapcsolatos nyilatkozatát a kereskedőnek, vagy a jótállás keretebe tartozó javításokat rendeltetésszerűen végző javítószolgálatnak (szerviznek) kell bejelentenie.

A Vásárló köteles, a hiba felfedezése után, a kifogását haladéktalanul közölni, és a készüléket ilyen állapotban nem működtetni.

## Eljárás a hiba jellegével kapcsolatos vita esetén

1. Ha a hiba jellege (pl.: a termék javíthatósága, a javítás módja, az értékcsökkenés mértéke stb.) tekintetében vita merül fel, a készülék tulajdonosa beszerzi a jogszabályban erre feljogosított minőségvizsgáló szerv szakvéleményt.
  2. A minőségvizsgáló szerv által végzett vizsgálat, és szakvélemény díjköteles.
  3. A szakvélemény-beszerezésére irányuló megbízásban fel kell tüntetni mind a szerviz, mind a Vásárló álláspontját és nyilatkozatát. (hiba jellege, a hiba keletkezésének lehetséges okaira vonatkozó eltérő vélemény) és mindkét fél aláírását. A Vásárló nyilatkozatát a megbízáshoz csatolt és az általa észlelt feljegyzés is pótolhatja.
- A terméket a felek nyilatkozatának megtételét követő 3 munkanapon belül a kijelölt minőségvizsgáló szervhez be kell szállítani. További vita esetén a felek az illetékes a Pesti Központi Kerületi Bírósághoz fordulhatnak.

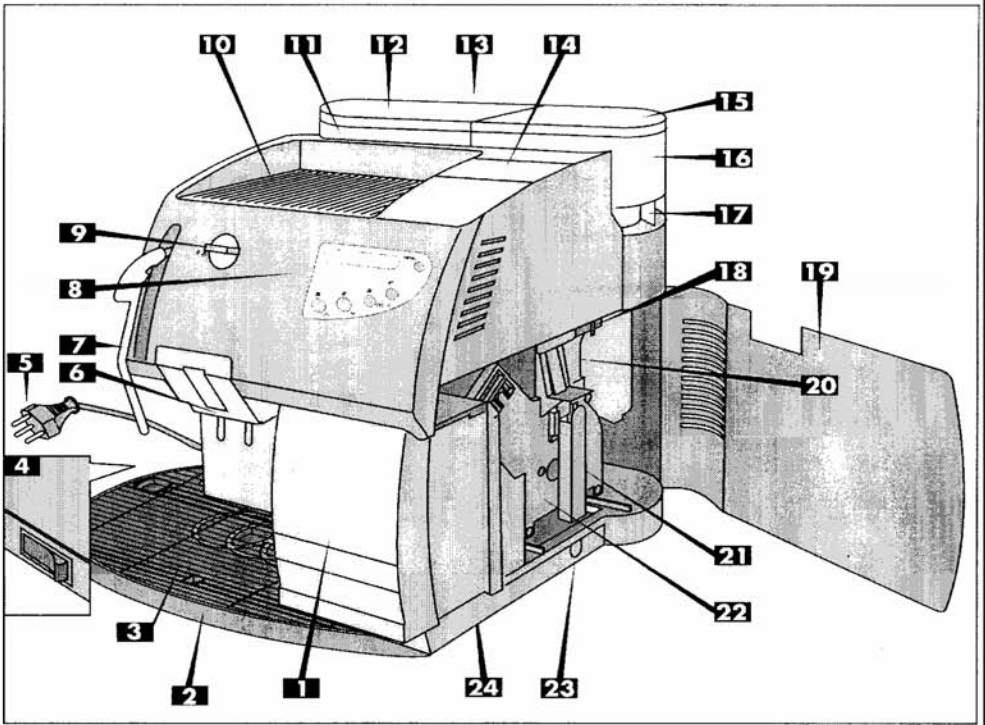
## A jótállási felelőségünk kizárása

1. A jótállási felelőségünk nem áll fenn, ha mi vagy a jótállási javítások elvégzésével megbízott szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlás után keletkezett okból következett be.
2. A rendeltetésszerű használat elkerülése céljából a termékhez használati (kezelési) útmutatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a használati utasítástól eltérő használat, kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. Karbantartási munkák elvégzése a Vásárló feladatát képezi. Az ilyen okból hibás termék javítási költsége a jótállási időtartamon belül is a Vásárlót terheli.
3. A jótállásvállalás nem terjed ki a kávéfőző gép elvzikkvesedéséből, szétfagyásból eredő meghibásodásaira, a természetes kopásból eredő hibákra valamint a készülék tisztítására. Az ebből eredő javítási vagy karbantartási munkák elvégzését a szakszervizek megfelelő térítés mellett végzik.

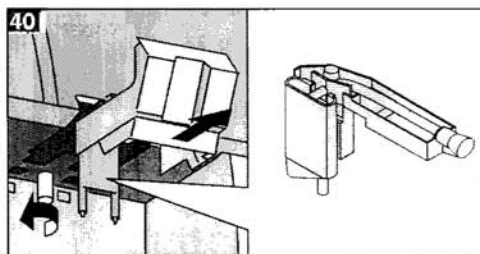
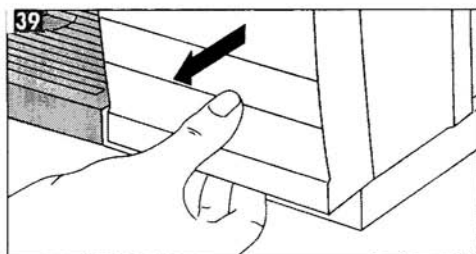
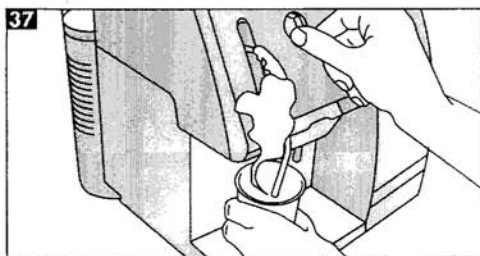
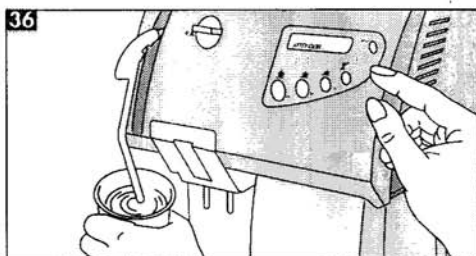
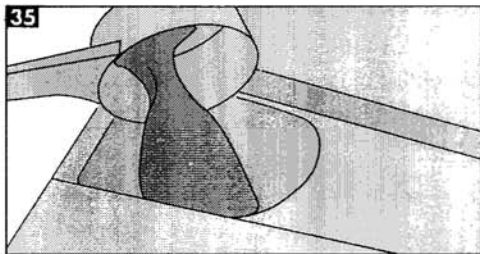
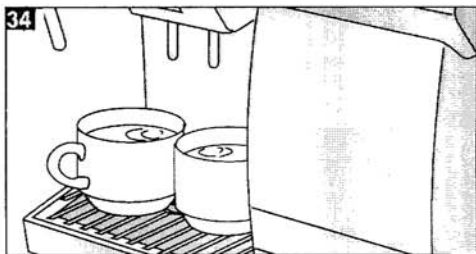
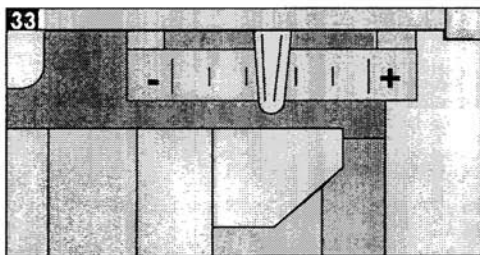
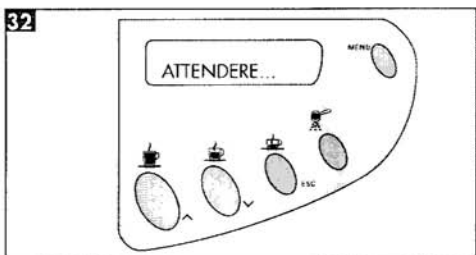
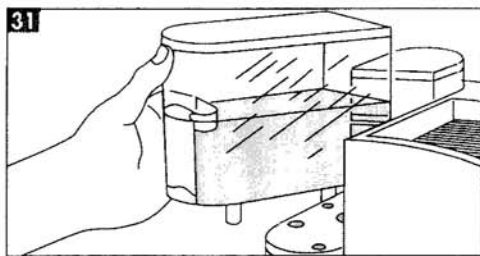
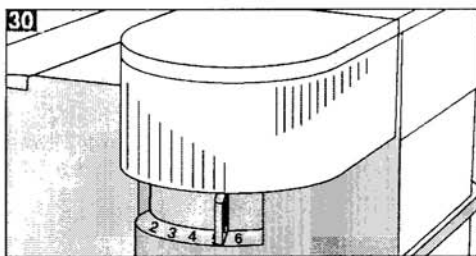
## A kereskedő és a javítószolgálat jótállási jeggyel kapcsolatos feladatai:

1. A termék forgalomba hozatalát megelőző minőségvizsgálatot a jótállási jegy tartalmára kiterjed.
2. A kereskedő a termék eladásakor köteles a jótállási jegyen a készülék számát és típusát egyeztetni, a jótállási jegyet az eladás keltének feltüntetésével hitelesíteni, és a Vásárlónak átadni, a vásárlást igazoló számlával együtt.

## A KÉSZÜLÉK FŐBB ELEMEI



- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Kávézacc tartály              | 17. Darálás finomság beállító gomb                               |
| 2. Csöpögtető fiók               | 18. Kávémenny./adag beállító kar                                 |
| 3. Csöpögtető rács               | 19. Szerviz ajtó   |
| 4. Főkapcsoló                    | 20. Kávé tölcser   |
| 5. Elektromos vezeték            | 21. Központi egység kivételére és visszahelyezésére szolgáló kar |
| 6. Kávéadagoló - kifolyó         | 22. Központi egység = KPE  |
| 7. Gőz / forró víz kibocsátó cső | 23. Központi egység fiók   |
| 8. Vezérlő és ellenőrző tábla    | 24. Forgótányéros tartószerkezet                                 |
| 9. Gőz adagoló gomb              | 25. Cappuccino készítő fej                                       |
| 10. Csészemelegítő felület       | 26. Tejfelszívó cső  |
| 11. Víz tartály                  | 27. Felhabosított tej kiadagoló                                  |
| 12. Víz tartály fedél            | 28. Tejhabosítás állítás   |
| 13. Vízszint ellenőrző           | 29. Cappuccino készítő fedele                                    |
| 14. Őrölt kávé tartály fedél     |  |
| 15. Szemes kávé tartály fedél    |  |
| 16. Szemes kávé tartály          |  |





Ez a figyelmeztető felkiáltójel-ábra jelenik meg minden esetben, ha a biztonságra kell ügyelnie. Ezen részek figyelmen kívül hagyása komoly balesetveszéllyel jár.

Az első oldalakon találhatóak a hivatkozási ábrák. A használati utasítás tanulmányozása közben ide vissza kell térnie.

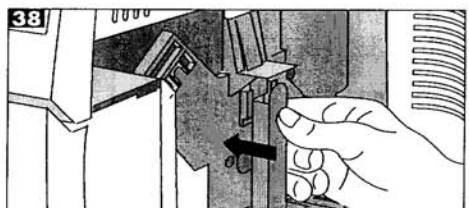
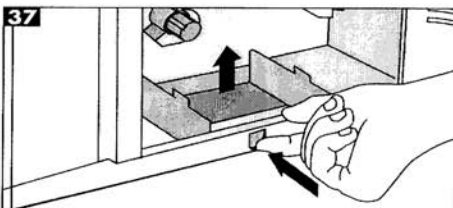
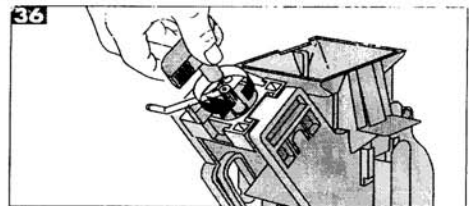
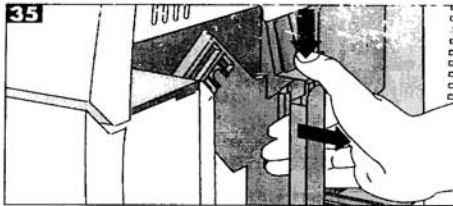
**B** A sötét téglalapban levő fehér számok, vagy betűk a gép részeire, vagy az utasítás pontjaira vonatkoznak, pl. B ábra.

Ez a kezelési utasítás nem adhat minden lehetségesen felmerülő kérdésre választ. Minden kiegészítő információért, vagy ha olyan problémával találkozik, amelyet nem, ill. nem kielégítően taglal ez a kézikönyv, kérjük, forduljon a felhatalmazott szervizhez, forgalmazóhoz, vagy az importőrhez a Cady-Trade'95 Kft.-hez.

Az Ön kávéfőző gépét, a gyártás során, többszintű ellenőrzésnek vetették alá. Minden egyes fontosabb gyártási folyamat végén számítógépek ellenőrzik az előzőleg beépített komponensek minőségét és beállítását. Az összeállítási folyamat végén pedig minden készüléken elvégzik az alapvető műveleteket Ezen okokból, a készülékben található kávémaradványok az ellenőrzés voltát igazolják. Semmi esetre sem azt, hogy a készülék használt állapotú.

A készülék kijelzőjén több idegen nyelven jelennek meg feliratok. Amennyiben egyik nyelvet sem ismeri a felsorolásból, válassza az angolt, melynek magyar fordítása megtalálható ebben a kezelési utasításban.

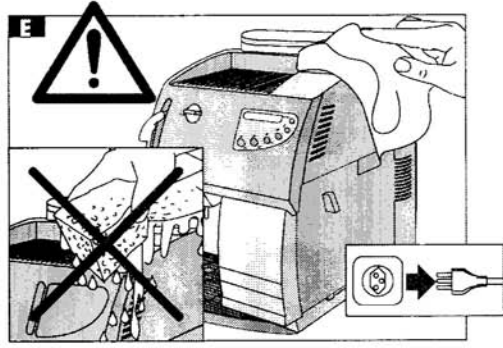
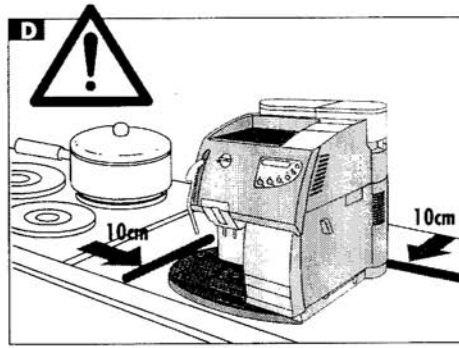
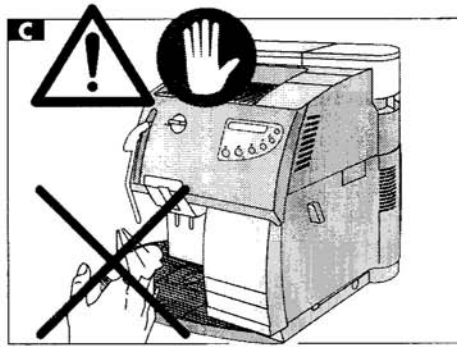
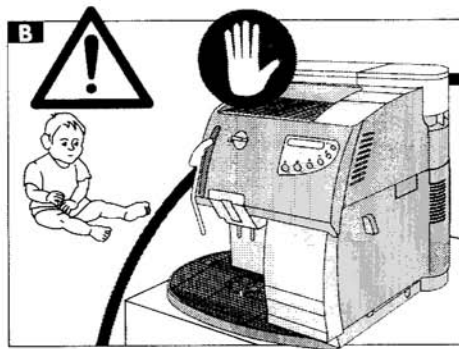
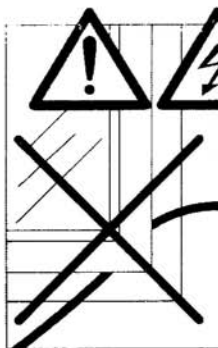
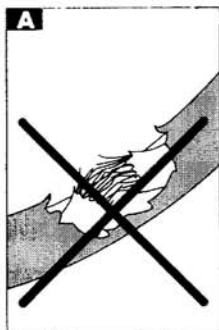
**KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS ADJA ÁT A GÉP ESETLEGES ÚJ HASZNÁLÓJÁNAK !**



## MŰSZAKI ADATOK

Feszültség tartomány		220-230 V
Áramfelvétel		2300 W
Méretek (hossz.*szél.*magas.)		Kb. 385*330*395 mm
Súly		Kb. 16 kg
Elektromos vezeték hossza		Kb. 1,2 m
Rendszer		Átfolyó kazános / membrános vízpumpával
Hőmérséklet ellenőrzés		Elektronikus
Őrlésfinomság állítás		Szabályzó mechanizmus
Kávéeörlemény űrités		automatikus
Kávéeörlemény adagolás		adagoló mechanizmus
Adaghossz		0-250 cl
Viztartály		levegő műanyag
Vizadagolás szabályzás		elektronikus folyamatos
Űrtartalmak - kapacitás	- szemes kávé tartály	kb. 300 gr
	- viztartály	kb. 2,4 lit
Gőz / melegvíz adagoló cső		állítható, hő védelemmel ellátott
Gőz / melegvíz adagolás		Állítható / folyamatos
Felfűtési idő		kb. 2 perc
Italkészítési idő	- eszpresszó kávé	kb. 25 sec/ csésze
	- kávé	kb. 30 sec/ csésze
	- melegvíz	kb. 60 sec/ csésze
	- tejhab	kb. 90 sec/ csésze
Hő védelem		beépített
Árnyékolás		az EN 55014 szabvánnyal összhangban
Szigetelés		I védelmi osztály
Forgalomba hozatali engedélyek		CE
Összhang a következő EN szabállyal		60335
OÉTI engedély száma		4003/98

**Tartozékok** (a készülék árában), Kávéeörlemény-adagoló kanál, központi egység kulcs, tisztító ecset, vízkeménység mérő kémszál





## **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**



**Az elektromos áram halálos balesetet okozhat! Az elektromos részegységek soha ne érintkezzenek vízzel: rövidzárlat veszélye! A forró gőz és a meleg víz komoly égési sebeket okozhat! A gőz/melegvíz csövet soha ne irányítsa maga felé, ezt óvatosan kezelje, égési sebeket okozhat!**

■ **A készüléket kizárólag a megfelelő célra és módon használja**

A kávégép nem vendéglátó ipari berendezés, napi kb. 80 adag kávé lefőzésére készült. Szigorúan tilos műszakilag módosítani, vagy nem megfelelő módon használni.

■ **Tiltott használat**

A készüléket kizárólag előzetesen kioktatott felnőtt használhatja.

■ **Elektromos feszültség**

Soha ne érintse a feszültség alatt álló egységeket! Áramütés, súlyos, esetleg halálos balesetnek teszi ki magát. Csak megfelelő váltóáramú dugaljhoz csatlakoztassa a gépet, a műszaki táblácskán jelzett áramfeszültségnek megfelelően.

**A** **Elektromos vezeték**

Soha ne használja a készüléket, ha az elektromos kábel sérült. Szakemberrel azonnal cseréltesse ki a megrongálódott kábelt, vagy a hibás dugaljat. Ne csipje be a kábelt olyan helyre, ahol az sérülhet, ne vezesse át forró felületen és védje attól, hogy olajos legyen. Ne úgy mozgassa a készüléket, hogy az elektromos kábellel húzza. Mindig a dugaljat fogva húzza ki a készüléket a falból, és soha ne nyúljon a dugaljhoz vizes kézzel. Ne hagyja a bútorról leelőgni a kábelt.

**B** **Tartsa a gyerekeket távol a készüléktől.**

Figyeljen, arra hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel, ők ugyanis nincsenek tisztában az elektromos háztartási készülékek rejtette veszélyekkel.

■ **Elhelyezés**

Helyezze a kávéfőző készüléket olyan sima felületre, ahol senki nem tudja felborítani, és így nem tud megsérülni. A kijövő forró gőz, vagy a kieresztett meleg víz, égési sérülést okozhat. Soha ne használja a készüléket szabadban. Ne tegye a készüléket forró felületre, vagy nyílt láng közelébe, károsodhat a készülék külső borítása.

**C** **Égési sérülés veszélye-** Soha ne irányítsa a melegvíz / gőz kibocsátó csövet a testére. Soha ne érintse a forró felületeket. Mindig a fogantyút, vagy a gombokat használja.

**D** A szükséges tér- A megfelelő működéshez tanácsos betartani a következőket:

- válasszon egy sima vízszintes felületet,
- a készüléket olyan helységben helyezze el, ahol megvannak a megfelelő higiéniai feltételek (csap, lefolyó, stb.) és megfelelő elektromos aljzat.
- a készüléket úgy helyezze el, hogy legalább 10 cm-re legyen a faltól.

**E** **Tisztítás-** Kezdje a gép tisztítását azzal, hogy minden gombot lekapcsol és kihúzza a készüléket az áramforrásból. Hagyja a gépet kihűlni. Soha ne merítse vízbe. Szigorúan tilos bármilyen eszközzel belenyúlni a gépbe, vagy szétszedni a burkolatot.

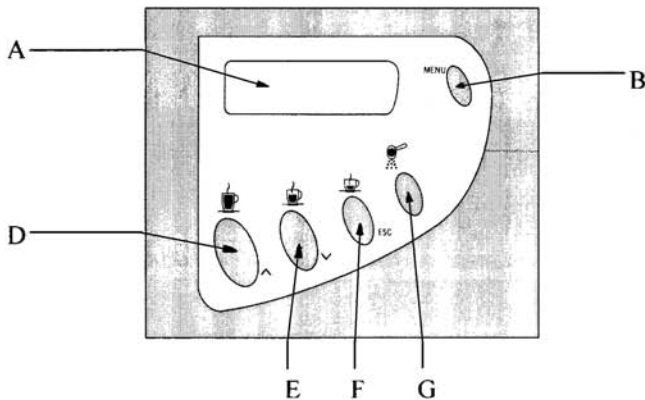
**Tárolás-** Amennyiben hosszabb ideig nem használja a gépet, akkor kapcsolja ki, húzza ki a konnektorból és helyezze száraz helyre, ahol gyerekek nem érhetik el.

**Javítás, karbantartás-** Nem megfelelő működésnél, vagy ha véletlenül leesett a készülék, rögtön húzza ki a konnektorból. Soha ne működtessen hibás készüléket.

Csak szakemberrel végeztesen javítást, a **Saeco** gyár semmilyen felelősséget nem vállal, hozzá nem értő által végzett javításból eredő kárért.

Tűz esetében kizárólag CO<sub>2</sub> (széndioxidos) tűzoltó készüléket használjon. Tilos más készülékkel oltani. Elektromos áramütés veszélye!

## VEZÉRLŐ ÉS ELLENŐRZŐ TÁBLA LEÍRÁSA



**A-** Digitális kijelző; **B-** Készenléti kapcsoló; **D-** Hosszúkávé választó gomb 1 vagy 2 adag, vagy a programozási módban a ▲ (fel) jel; **E-** Duplakávé választó gomb 1 vagy 2 adag, vagy a programozási módban a ▼ (le) jel; **F-** Presszókávé választó gomb 1 vagy 2 adag, vagy a programozási módban az ESC gomb; **G-** Örölt kávé választó

## **KICSOMAGOLÁS ÉS BEÁLLÍTÁS**

Az eredeti csomagolás különösen erős. Őrizze meg, arra az esetre, ha karbantartásra kell a gépet küldenie.

A készülék beállításánál a következőkre figyeljen:



Stabil helyre állítsa a gépet. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a kávégéppel. Ne helyezze a készüléket meleg felületre, vagy hőforrás mellé

A készüléket mindig forgótányérral használja (24). Összeállításnál ügyeljen arra, hogy a forgótányér a megfelelő nyílásba illeszkedjen.

Ekkor az Ön kávégépe kész az elektromos hálózatra való csatlakoztatásra.

### **Elektromos csatlakoztatás**



Ne felejtse el, hogy az elektromos készülékek nem megfelelő kezelése halálos balesethez vezethet. Csak váltóáramú dugaljhoz csatlakoztassa a gépet. Az elektromos feszültség mindig feleljen meg a gépen feltüntetett feszültségnek.



Ne használjon sérült elektromos kábelt. A sérült kábelt, vagy csatlakozó dugót azonnal cseréltesse ki szakemberrel.



Csak kifogástalan állapotban levő hosszabbítót használjon. A hosszabbító kábel legalább 1 mm<sup>2</sup>/vezeték átmérőjű legyen, és földelt dugóban végződjön.

## **BEÜZEMELÉS ÉS A HASZNÁLAT**



***Az elektromos áram halálos balesetet okozhat! Soha ne tegyen elektromosságot vezető terméket vízbe, rövidzárlatot okozhat. A forró gőz és víz komoly égési sebeket okozhat. Soha ne irányítsa a gőz / melegvíz csövet magára, és óvatosan kezelje ezeket: égési sérülés veszélye áll fenn. Az Ön és családtagjai / munkatársai védelmében szigorúan tartsa be az előző fejezetben leírt biztonsági előírásokat.***

Csak akkor indítsa el a készüléket, ha már feltöltötte vízzel és szemes kávéval. A kávézacc tartályból (1) vegye ki a központi egység kulcsát és a tisztító ecsetet és helyezze azokat biztos helyre. A gép hátuljából húzza ki az elektromos kábelt, hogy elérje a legközelebbi el. dugaljat (5).

**30** A szemes kávé tartályt (16) két csavar lezárja. Vegye le a tetőt (15) és töltsse fel szemes kávéval, (kb. 300 gr), majd helyezze vissza a tetőt. Állítsa be az őrlési finomságot a szabályozó gombbal (17), 5-s finomságra (+-2). Erősebben pörkölt kávé esetében (olasz presszókávé keverékek) +2, a gyengébben pörkölt kávé esetében -2.



Kizárólag szemes kávé tegyen a szemes kávé tartályba, különben fennáll a meghibásodás veszélye. Eltömülnek a darálókések.



Mielőtt feltöltené a szemes kávé tartályt, győződjön meg róla, hogy az őrlő kávé tartály fedele (14) a helyén van. Ezzel is meggátolva, hogy több kávé kerüljön a KPE -be a kelletténél. Ellenkező esetben a készülék károsodhat.

Vegye le a víztartályt (11), vegye le a tetejét (12) és töltsse fel kb. 2 l hideg vízzel. A tartály alján levő szelep meggátolja szivárgást.

**Mielőtt a víztartályt a helyére tenné, győződjön meg arról, hogy a szemes kávé tartály tetejét visszahelyezte.**

**31** Helyezze vissza a feltöltött víztartályt, kissé nyomja le, amíg enyhe kattán hangot hall. Ez mutatja, hogy a szelep helyére kattant és automatikusan nyílik. Helyezze vissza a tetőt.



Csak a megengedett mértékig töltsse fel a tartályt.



Mindig hideg emberi fogyasztásra alkalmas vizet töltsön a tartályba, a meleg víz, vagy más folyadék károsíthatják a készüléket.



Soha ne indítsa el a gépet víz nélkül. Minden használat előtt győződjön meg róla, hogy a tartály fel van töltve.

Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz és kapcsolja be a főkapcsolót. A kijelzőn a következő felirat jelenik meg WARMING UP (felmelegedés) vagy ENERGY SAVING (takarékos üzemmód).

Amennyiben az utóbbi jelent meg, nyomja meg a készenléti kapcsolót (a vezérlő és ellenőrző tábla leírásánál).

### **Légtelenítés**

Irányítsa a melegvíz/gőz kieresztő csövet (7) a csepegtetőrács (3) fölé. Nyomja meg a forró víz választó gombot (H). A pumpa automatikusan beindul. Várja meg, amíg folyamatosan víz folyik a csőből, majd zárja el. Ekkor elvégezte a légtelenítés műveletét, az Ön kávégépe működésre kész. A kijelzőn a következő felirat olvasható SELECT PRODUCT, READY FOR USE (válasszon italt, használatra kész).

**FONTOS:** Javasoljuk, hogy a légtelenítést végezze el az első használat előtt, ha hosszabb ideig nem használta a gépet, vagy ha a víztartály teljesen kiürült. Amennyiben a vízpumpa levegős lenne, a következő hibáüzenet jelenik meg a kijelzőn: VENTILATE (légteleníteni).

### **A KÉSZÜLÉK PROGRAMOZÁSA**

**3<sup>2</sup>** A programozási módot úgy lehet elérni, hogy folyamatosan megnyomja az **ENT** (örölt kávé) gombot, amíg a következő üzenet nem látható a kijelzőn:

I LANGUAGE (nyelv)

ezek a programozási menü első két sorai. A sor végén egy villogó \* látható, amelyet ▲ ▼ (hosszú és dupla kávé) gombokkal mozgathat le és fel. A teljes menü a következő:

LANGUAGE (nyelv)

WATER HARDN.(vízkeménys.)

CUP HEATER(cészszelegejtő)

TEMP.COFFEE (hőmérséklet)

PREBREWING(előáztat.kávékész)

PREGRINDING(előre őrlés)

TOTAL COFFEE(számláló)

DESCALING(vízötelenítés)

SIGN.DESCAL(...)

TIMER(időkapcsoló)

EXIT(kilépés)

A kilépéshez helyezze a \* jelet a 17 pontra (EXIT) és nyomja meg az ENT billentyűt. A készülék normál üzemmódba kerül.

### **A menüpontok kiválasztása**

A menüpontokon a következő billentyűk segítségével ugrálhat ▲ ▼. Az ENT segítségével aktiválhatja a kiválasztott menüpontot. A megfelelő módosításokat a ▲ ▼ billentyűk segítségével teheti meg, majd az ENT gombbal rögzítheti. Az ESC gombbal kiléphet, rögzítés nélkül. Használja ezt a billentyűt, ha nem biztos abban, hogy jól választott.

### **A nyelv kiválasztása**

Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a LANGUAGE menüpontra. Az ENT gombbal lépjen be, aktiválja azt. A kijelzőn a következő felirat olvasható:

I LANGUAGE, ENGLISH  
(1 nyelv, angol)

A ▲ ▼ billentyűkkel váltogathat a következő nyelvek közül: deutsch (német), italiano (olasz), francais (francia), english (angol), espanol (spanyol), portugues (portugál). Amennyiben egyiket sem ismeri, válassza az angolt. A kezelési utasítás erre a nyelvre hivatkozik.

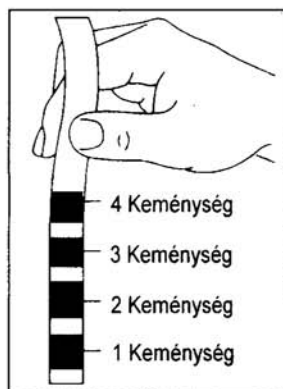
## A vízkeménység beállítása

A megfelelő vízkeménység beállításához meg kell mérnie a használt víz keménységi fokát. Ezt a karbantartó készletben található mérőszalaggal teheti meg. Merítse a mérőszalagot a vízbe az utolsó jelzésig. Pár másodperc múlva emelje ki a vízből. Egy perc elteltével olvassa le az eredményt. Az elszíneződött mezők jelzik a megfelelő keménységet, mégpedig a következők szerint: a legelső elszíneződött négyzet 1-es keménység, a második elszíneződött négyzet 2-es keménység, a harmadik elszíneződött négyzet 3-as keménység, a negyedik elszíneződött négyzet 4-es keménység. A legkeményebb víz a 4 keménységet, a leglágyabb az 1-es keménységet adja.

Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a WATER HARDN. (vízkeménység) feliratra. Nyomja meg az ENT billentyűt. A kijelzőn a következő felirat olvasható:

3 WATER HARDN./ MEDIUM  
(3 vízkeménység, közepes)

A ▲ ▼ gombok segítségével változtassa meg azt, ha szükséges. Állítsa be a mért keménységet.



**Keménységi érték 4:** magas vízkeménység, >29°fH (>14°dh) kb. 80 liter víz átfolyása után, jelez.

**Keménységi érték 3:** közepes vízkeménység, 20-29°fH (7-14°dh) kb. 150 liter víz átfolyása után, jelez.

**Keménységi érték 2:** lágy vízkeménység, 12-20°fH (4-7°dh) kb. 300 liter víz átfolyása után, jelez.

**Keménységi érték 1:** nagyon lágy vízkeménység, 10°fH (3°dh) kb. 500 liter víz átfolyása után, jelez.

## A csészemelegítő bekapcsolása

Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a CUP HEATER (csészemelegítő) feliratra. Nyomja meg az ENT billentyűt. A kijelzőn a következő felirat olvasható:

---

4 CUP HEATER, ON  
(4 csészemelegítő, bekapcsolt)

A ▲ ▼ gombok segítségével megváltoztathatja azt OFF (kikapcsolt) állásba. Ilyenkor a csészemelegítő nem működik.

**A vízhőmérséklet beállítása**

A Royal Professional készülék rendelkezik egy precíz hőmérséklet beállítási rendszerrel, mellyel a lefőtt kávé hőmérsékletét szabályozhatja. Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a TEMP.I.COFFEE (hőmérséklet I. kávé), TEMP.COFFEE (kávé hőmérséklet) vagy a TEMP. S.COFFE (rövid kávé hőmérséklete) felírra. Nyomja meg az ENT billentyűt. A kijelzőn a következő felirat olvasható:

TEMP.COFFEE, MEDIUM  
( hőmérséklet kávé, közepes)

A ▲ ▼ gombok segítségével megváltoztathatja azt, a következő beállítások között választhat: minimum, low (alacsony), medium (közepes), high (magas), maximum.

**Az előáztatásos kávéfőzési mód kiválasztása**

Ennél a kávékészítési módnál a vízpumpa rövid ideig előáztatja az örleményt, megáll két másodpercre, majd elindítja a beállított vízmennyiség leadását.

Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a PRE-BREWING (előáztatás) felírra. Nyomja meg az ENT billentyűt. A kijelzőn a következő felirat olvasható:

8 PREBREWING, ON  
(8 előáztatás, bekapcsolt)

A ▲ ▼ gombok segítségével megváltoztathatja azt ON (bekapcsolt), OFF (kikapcsolt), vagy LONG (hosszú előáztatás) állásba.



### **Az előre darálás kiválasztása**

E menüpont kiválasztásával és ON (bekapcsolt) állásba állításával a daráló minden kávékészítés után betölti a következő adagnyi kávéőrleményt a mérlegszerkezetbe. Ezzel is rövidítve a következő kávé elkészítési idejét.

Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a PRE GRINDING (előredarálás) feliratra. Nyomja meg az ENT billentyűt.

A kijelzőn a következő felirat olvasható:

9 PREGRINDING, ON  
(9 előre darálás, bekapcsolt)

A ▲ ▼ gombok segítségével megváltoztathatja azt OFF (kikapcsolt) állásba.

---

### **A számláló megtekintése**

Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a TOTAL COFFEES (összes kávé) felíratra. Nyomja meg az ENT billentyűt. A kijelzőn a következő felirat olvasható,

12 TOTAL COFFEE  
(12 összes kávéadag)

és a kijelzőn megjelenik az eddig lefőzött kávéadagok száma. A számláló összes kávéadagot számlál, nem kísérvé külön a rövid, dupla vagy hosszú kávék számát, hiszen a kávéfelhasználás valószínűleg egyforma minden egyes adagnál. A számláló nem nullázható.

A menüpont elhagyásához választhatja az ENT vagy ESC gombokat.

### **Vízkötelenítés**

Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a DESCALING (vízkötelenítés) felíratra. Nyomja meg az ENT billentyűt kiválasztva azt. A kijelzőn a következő felirat olvasható:

13 DESCALING  
(13 vízkötelenítés)

Erről bővebben a vízkötelenítési részben olvashat, a következő oldalak valamelyikén.


### **Timer - Időkapcsoló**

Az energiatakarékos üzemmód automatikus bekapcsolását állíthatja itt be. A felkinált időtartamok, 15 perctől 12 óráig, az utolsó kávékészítéstől számítva. A 0:00 idő kiválasztásával kikapcsolt állásba állítja ezt a funkciót. A készülék mindig aktív üzemmódban lesz.

Helyezze a \* jelet a ▲ ▼ gombok segítségével a TIMER (időkapcsoló) felíratra. Nyomja meg az ENT billentyűt kiválasztva azt. A kijelzőn a következő felirat olvasható:

STANDBY, AFTER 0:00  
(késznelési állapot, 0:00 után)

A ▲ ▼ gombok segítségével beállíthatja a kívánt időintervallumot. Az ENT billentyű megnyomásával rögzíti azt.

Ha egy előre beállított idő éppen letelne, a kijelzőn az ENERGY SAVING (energiatakarékos) felirat olvasható. A készenléti kapcsoló  megnyomásával aktiválhatja a készüléket.

## Meleg víz

A meleg víz készítés független a kávékészítéstől, és így megfelelő minőségű vizet kaphat tea, instant leves, forrócsokoládé esetleg más instant ital készítéshez.

- 30** Helyezze a csészét közvetlenül a vízkifolyó cső alá (5), és lassan nyissa ki a csapot (6), a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Ekkor a meleg víz automatikusan elkezd folyni. A kijelzőn a HOT WATER (forró víz) felirat olvasható. Ezután zárja el a csapot. A kijelző visszatér a normál üzenetre SELECT PRODUCTS READY FOR USE (válasszon italt – használatra kész).

## Gőzkészítés

A gőz a tej (cappuccino), vagy más ital habosítására vagy felmelegítésére szolgál.



Minden használat után azonnal tisztítsa le a csövet nedves ruhával. A ráragadt tejet később igen nehéz eltávolítani. A legegyszerűbb tisztántartási mód, ha tejjözölés után tiszta vízbe meríti a gőzkieresztő csövet, és ezt gőzöli egy rövid ideig. Amikor elzárja a csapot, előfordulhat, hogy a cső felszív egy kis mennyiségű folyadékot. Ha vizet szívna vissza nem, történik semmi baj. Szerves folyadék esetében (pl. tej) a visszaszívott anyag bomlásnak indulhat, dugulást okozhat. Nem garanciális meghibásodás!



Gőzölés után mindig légteleníteni kell a készüléket. Ha a légtelenítés nem történt meg, vagy nem megfelelő mértékben, a készülék automatikusan leáll, mivel a hőmérséklet túl magas.



Ha a készülék gőzölés funkcióban van, akkor nem készíthető vele kávé.

Nyomja meg a gőzölés gombot (21) és várja meg, hogy a kijelzőn a STEAM - READY FOR USE (gőzölés – használatra kész) felirat legyen. Ez 1-2 percig tarthat. Óvatosan nyissa ki a csapot (6) a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Várja meg, hogy a kicsapódott víz kifolyjon, majd tegye mélyen a csövet a felmelegítésre szánt folyadékba.

- 31** Lassan nyissa ki ütőzóság a melegvíz/ gőz csapot (6), miközben letről fölfelé körkörös mozdulatokkal mozgatja a poharat. Amikor az ital megfelelő hőmérsékletű, zárja el a csapot és azonnal tisztítsa le a csövet nedves ruhával, vagy az előbbieken leírt tisztítási módot kövesse, tiszta vízzel.

**FIGYELEM:** a cső igen forró, égési sérülést okozhat!

Amikor már nincs többé szüksége a gőzölésre, kapcsolja ki a funkciót, nyomja meg a gőzölés gombot (21). A kijelzőn az **OVERTEMPERATURE** (túl magas hőmérséklet) üzenet olvasható. Ilyenkor vagy megvárja, hogy a készülék saját maga lehűljön, vagy légtelenítsen. Addig tartsa nyitva a teavíz/ gőz adagoló csapot, amíg a kijelzőn a **HOT WATER** felirat látható. Miután elzárta a csapot (6), a kijelzőn a **SELECT PRODUCT - READY FOR USE** (válasszon italt – használatra kész) felirat látható, és a készülék újból készen áll a kávékészítésre. Ilyenkor a légtelenítés műveletét óvatosan végezze, mert a gőz nyomás alatt van, a rendszerben!

### **Cappuccino hab**

Töltsön meg egy csészét 1/3-g hideg tejjel. Állítsa a kávéfőzőt gőzölési módba, majd süllyesse bele a melegvíz/gőz csövet (5). Mozgassa körkörösén a csészét, hogy vastag habot kapjon. Ezután mélyen tegye be a csövet és melegítse fel a tejet. Tejhab készítés után ne feledkezzen meg a légtelenítésről és a takarításról.

## **BEÉPÍTETT BIZTONSÁGI EGYSÉGEK**

### **Automata kikapcsolás**

A készülék automatikusan kikapcsol, és addig nem működik, amíg a szervizajtó nyitva van. Ha a központi egység nincs a helyén meleg vizet, és gőzt kaphat, kávé nem készíthet. A kijelzőn **BREW UNIT MISS**. (hiányzik a KPE) felirat jelez.

### **Az Örlés idejének elektronikus felügyelete**

Amennyiben a szemes kávé tartály kiürül, a daráló 20 mp. után automatikusan leáll. A kijelzőn **COF.BEANS EMPTY** (üres a szemes kávé tartály) felirat olvasható. Töltse fel a tartályt, szemes kávéval. Ezután újból készíthet kávéitalt.

### **A felhasznált kávé mennyiség beállítása**

**33** A felhasznált kávé mennyiség beállító kar (18) segítségével Ön megváltoztathatja az egy adaghoz felhasznált kávé mennyiségét 6 és 9 gr között. A kar megfelelő állásba állításával kiválaszthatja az óhajtott kávé mennyiséget (- = 6gr, + = 9gr)

### **TANÁCSOK ÉS AJÁNLATOK**

#### **Teszt**

Amennyiben a készüléket nem használták hosszabb ideje, mindig tanácsos átmosni. Mindez egészségvédelmi okokból is ajánlatos. Ezt úgy végezheti el, hogy a teavíz/gőz adagoló cső (7) alá egy csészét helyez és a forróvíz-választó gomb megnyomásával, feltölti melegvízzel.

#### **Előmelegített csészék**

A jó minőségű kávé egyik előfeltétele az előmelegített csésze. A csészéket a csészemelegítőn melegítheti fel.

#### **Az üzemhőmérséklet jelzés**

Amikor bekapcsolja a készüléket, a kijelzőn a következő felirat olvasható:

WARMING UP  
(felmelegedés)

Amint a készülék elérte a beállított üzemhőmérsékletet a kijelzőn a következő felirat lesz olvasható:

SELECT PRODUCT, READY FOR USE  
(válasszon italt, használatra kész)

#### **A szemes kávé tartály ürességének üzenete**

Ha a kijelzőn a COF.BEANS EMPTY, READY FOR USE (nincs szemes kávé, használatra kész) felirat olvasható, a daráló leáll. Töltse fel a tartály szemes kávéval és indítsa újra a kávékészítést.

#### **A víztartály ürességének üzenete**

Ha a kijelzőn a WATERTANK EMPTY (üres víztartály) felirat olvasható a kávékészítés leáll. Töltse fel a tartályt vízzel és indítsa újra a műveletet.

#### **A zacctartály telítettségének üzenete**

Ha a kijelzőn a DREGDRAWER FULL, READY FOR USE (zacctartály tele, használatra kész) felirat olvasható a készülék lefőzött 30 adag kávé, miközben a zacscifók nem volt ürítve. Ürítse ki, és folytassa a készülék használatát. Az ürítést bekapcsolt készülék mellett tegye meg, különben a készülék nem érzékeli.

#### **Örlés**

Amennyiben a kávé túl gyorsan (túl durva az őrlésfinomság), vagy nagyon lassan folyik (túl finom az őrlésfinomság), a daráló nem megfelelően van beállítva, ezt korrigálni kell.

Javasolt őrlési beállítás: 5-ös fokozat (+2). Túl durva őrlés esetén állítsa alacsonyabbra az őrlési finomságot (pl. 5-ről 3-ra). Túl finom őrlés esetén, állítsa magasabbra az őrlési finomságot (pl.5-ről 7-re). Az őrlésfinomság kihatással van a lefőtt kávé minőségére. Az optimális őrlésfinomság esetén a kávé se nem túl gyorsan, se nem túl lassan folyik ki a kifolyónyílásokon.



Csak kizárólag őrlés közben állítsa a finomságot, különben károsodhat a készülék. Kerülje el a szélsőséges beállításokat (pl.1-s). Próbálkozzon egy másik minőségű kávéval, mivel nem minden kávé megfelelő presszókávé készítéséhez. Az új beállítás csak 3-4 kávé lefőzése után érzékelhető.

---

## **Kávéválasztás**

Csak friss és erősen pörkölt kávéat használjon. Ahhoz hogy erős és aromás kávéat kapjon, használjon eszpresszó kávéhoz való speciális keveréket és előmelegített vastag falú kávéscsészéket. Javasoljuk, hogy a kávéat őrizzze hűvös, száraz helyen, hogy ne veszítsen aromájából.

## **Működési idő**

A készülék egész nap bekapcsolt állapotban lehet. Mégis abban az esetben, ha hosszabb ideig nem készít rajta kávéat, ajánlatos alkalmazni az energiatakarékos üzemmódot. Ezzel kapcsolatosan nézze meg a megfelelő fejezetet (Timer - Időkapcsoló című fejezet). Hosszabb üzemszünet esetén kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolón (4). Bekapcsolás után két perccel a készülék üzemkész.

## **A készülék kikapcsolása**

A készüléket csak abban az esetben kapcsolja ki, ha befejezte a kávéfőzési ciklust. Sohasem a kávéfőzési ciklus közben.

## **Kávédaráló védelme**

A szemes kávé tartály speciális védelemmel van ellátva, ami meggátolja, hogy ujjaival a darálóba nyúljon. A rendszer védelmet biztosít a lehetséges balesetekkel szemben, de ugyanakkor a nagyobb szemű, vagy olajosabb kávé leállíthatja a darálót. Ebben az esetben vegye ki kávészemeket az elakadás helyéről, majd ha kiürült a tartályt tisztítsa és zsirtalanítsa.

## **Víz minősége**

A kávé minőségén, a darálás finomságán és a vízhőmérsékleten kívül a víz minősége is erősen befolyásolja, a lefőzött kávé minőségét. Ezért javasoljuk, hogy használjon vízlágyítót, ami nemcsak a vízkövet szűri ki, de megszünteti a kellemetlen mellékízt és az organikus szennyeződést is. A vízlágyító a fentiekben kívül megóvja a készülék fűtőegységét, és így hosszabb életű lesz a készülék. Minden nap ürítse ki a víztartályt és töltsse fel friss vízzel. Forduljon tanácsért a Cady-Trade'95 Kft.-hez.

## **KÁVÉKÉSZÍTÉS**

Az Ön készüléke dupla vízkörös rendszerrel ellátott, amely lehetővé teszi, hogy egy időben kávéat és teavizet, kávéat és cappuccinot vagy kávéat és gőzt készítsen. Két kávé készítése közben történő cappuccino, gőz vagy teavíz adagoláskor a második kávé egy kicsit várthat magára, amíg a másodlagos művelet be nem fejeződik.



## **Leadott kávé mennyiségének beállítása**

A készülék lehetővé teszi, hogy csészékre szabott mennyiséget készítsen vele. Három hosszúság állítható be, mégpedig ☛ hosszú kávé, ☜ dupla kávé, ☞ presszókávé. A kijelzőn végigkísérhető a leadott kávé mennyisége.

Az adaghosszúságok beállítását úgy végezheti el, hogy az állítani kívánt kávé választógombját folyamatosan benyomva tartja, mindaddig, amíg a megfelelő mennyiségű kávé kifolyik a csészébe (max. 250 ml). Fontos, hogy adaghossz állításnál a gomb folyamatosan be legyen nyomva. A kijelzőn közben a következő üzenet olvasható:

1 SMALL COFFEE, PROGR. QUANTITY  
(1 rövid kávé, adaghossz állítás)

**Figyelem!** Ha az előáztatási program engedélyezett, amikor adag hosszúságot állít, folyamatosan tartsa nyomva a kiválasztott gombot, amíg a kívánt mennyiség a csészébe nem kerül. Akkor is nyomja a gombot, amikor a vízpumpa előáztatás után leáll egy pillanatra.

## **Két adag kávé - egyszerű!**

Minden egyes kávévlasztó gomb megnyomására egy adag kávé készül. Ha kétszer nyomja meg a gombot (2 sec.-on belül), akkor 2 adag kávé készül egyszerre. Ilyenkor a két csészét egymás mellé kell, hogy helyezze. Az egyik kifolyónyílás az egyik, a másik nyílás a másik csészét tölti. Mindhárom hosszúságú kávéból lehetséges két adagot készíteni egyszerre, az előbb leírt módon.

## **Szemes kávé**

**3-4** Az Ön automata kávégépe minden egyes csészéhez külön őrli a kávé, azaz egymás után két adagot őröl 2 csésze kávéhoz. Ez alapfeltétel, hogy a kávé finom legyen.



Minden egyes kávé lefőzése előtt győződjön meg arról, hogy a gőzadagoló gomb (9) el van zárva.

Állítsa be a kívánt őrlési finomságot, javasolt átlagos finomság: 5 (+-2) Ezzel kapcsolatban olvassa el az őrlés című fejezetet.



Csak a daráló működése közben állítsa az őrlésfinomságot, különben károsodhat a daráló.

Igényének megfelelően helyezzen 1 vagy 2 csészét a csöpögtető rácsra (3), a kávékifolyó alá (6). Nyomja meg a kívánt hosszúságú kávé készítési gombját. A készülék elkészíti a kiválasztott kávé. Ha időközben szeretné leállítania a készüléket, mert pl. kisebb csészét rakott a kifolyónyílások alá, nyomja meg még egyszer a kávéválasztó gombot. Két adag lefőzésénél, amikor az első leadását leállította, a második adagot már nem készíti el a készülék.


### **Darált kávéból való kávékészítés**



Győződjön meg róla, hogy kizárólag közepes őrlésfinomságú kávé kerüljön a készülék e részébe. Sohasem szabad egész kávészemeket betölteni ebbe a tartályba.



Közvetlenül a kávékészítés előtt töltsse be a frissen őrölt kávé a (14) tartályba. Fontos tudnia, hogy az őrölt kávé gyorsan elveszti aromáját!

**35** Használja az adagoló kanalat, és mindig teljesen töltsse azt fel őrölt kávéval. Nyomja meg az őrölt kávéból való kávékészítés választógombját , majd a kívánt hosszúságú kávé választógombját. Ebben az üzemmódban egyszerre csak egy adag kávé készíthető, és csak egy adagnyi őrleményt tölthet a tartályba. Kétadagnyi kávé tönkreteszi a készüléket. Ha időközben szeretné leállítania a kávéadagolást, nyomja meg még egyszer a kávéválasztó gombot.

**FONTOS!** Ez a művelet csak egy ciklust engedélyez, a két kávé funkció itt nem használható.

### **Melegvíz**

A forró vízkészítés független a kávékészítéstől. Így megfelelő hőmérsékletű vizet kaphat tea, leves, forrócsokoládé, esetleg más instant italkészítéshez. A forró víz választó gomb elforgatásával a kijelzőn a következő üzenet olvasható:

HOT WATER  
(Melegvíz,

### **Gőzadagolás**

A gőz a tej (cappuccino), vagy más ital felmelegítésére szolgál.



Minden használat után azonnal tisztítsa le a csövet nedves ruhával. A ráragadt tejet később igen nehéz eltávolítani. A legegyszerűbb tisztántartási mód, ha tejgőzölés után tiszta vízbe meríti a gőzkieresztő csövet, és ezt gőzöli egy rövid ideig. Amikor elzárja a csapot előfordulhat, hogy a cső felszív egy kis mennyiségű folyadékot. Ha vizet szívna vissza, nem történik semmi baj. Szerves folyadék esetében (pl. tej) a visszaszívott anyag bomlásnak indulhat.



A (9) gőzcsapot megnyitva a következő két üzenet olvasható:

STEAM  
(Gőz)

Óvatosan nyissa ki a csapot (9) a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Várja meg, hogy a kicsapódott víz kifolyjon, majd tegye mélyen a csövet (7) a felmelegítésre szánt folyadékba.

■ Lassan nyissa ki ütközésig a melegvíz / gőz csapot (9), miközben lentről fölfelé körkörös mozdulatokkal mozgatja a poharat. Amikor az ital megfelelő hőmérsékletű, zárja el a csapot és azonnal tisztítsa le a csövet nedves ruhával, vagy az előbbieken leírt tisztítási módot kövesse, tiszta vízzel.

**FIGYELEM:** a cső igen forró, égési sérülést okozhat!

### **A cappuccino-készítő fej tisztítása**

Tejhab készítés után merítse a csövet (26) tiszta vízbe, és mossa át vele a fejet. Csak így tudja kellőképpen eltisztítani.

### **Automata kikapcsolás**

A készülék automatikusan kikapcsol, és addig nem működik, amíg a szervizajtó nyitva van. Ha a központi egység nincs a helyén, meleg vizet és gőzt kaphat, kávé nem készíthet.

### **Az őrlés idejének elektronikus felügyelete**

Amennyiben a szemes kávé tartály kiürül a daráló 20 sec. után automatikusan leáll. Töltse fel a tartályt, ezután újból készíthet kávé.

### **A vízpumpa elektronikus ellenőrzése**

Ahogy a víztartály kiürül, a készülék automatikusan leáll.

### **A hőmérséklet automatikus beállítása**

Ez az utasítás garantálja a megfelelő hőmérsékletet kávé, melegvíz, vagy gőz készítéshez. A kávékészítés automatikusan leáll, ha a hőmérséklet túl magas, vagy túl alacsony. A készülék rendelkezik egy biztonsági termosztáttal és a túlmelegedés elleni védelemmel.

### **A daráló védelem, pl. kavics ellen**

A legjobb kávéba is kerülhet apró kavicszem. Hogy elkerülje a károsodást, a kávédaráló rendelkezik kavics elleni védelemmel. Ha kavics kerül a darálóba, azonnal erős zörgést hallunk. Azonnal állítsa le a készüléket. Amennyiben Ön nincs a készülék mellett, a daráló kb. 20 sec. után automatikusan leáll.

**FONTOS:** hogy a motor ne károsodjon, az újraindítás előtt távolítsa el a kavicsot. Ilyen esetben forduljon szakszervizhez!

## **TISZTÍTÁS / KARBANTARTÁS**

Amennyiben kávégépet rendszeresen tisztítja és karbantartja, folyamatosan jó minőségű kávé készíti Önnek és a készülék élettartama is meghosszabbodik.



- Bármilyen tisztítás előtt a készüléket húzza ki az elektromos dugaljából.
- Tisztítás előtt hagyja a gépet kihűlni.
- Soha ne tegye a készüléket vízbe, vagy más folyadékba, ezzel komoly kárt okozhat.
- A készülék egyetlen részét se mossa el mosogatógépben.
- Szárításhoz ne használjon sütőt, vagy mikrohullámú főző készüléket.

### **Víztartály / Csöpögtető tálca / Kávészacc tartály / Kávékifolyó / Gép**

**39** Hogy a központi egység és környéke (22) tiszta maradjon, minden nap ürítse ki a kávézacc tartályt (1).

Tisztítsa rendszeresen, (nem súroló tisztítószerrel) a víztartályt (11), a csöpögtető tálcát (2), a csöpögtető rácsot (3) és a kávézacc tartályt (1), majd jól szárítsa meg ezeket a részeket.

**40** A kávékifolyó csövet (6) tisztításhoz ki lehet emelni. Húzza ki és öblítse ki a kifolyócsövet meleg vízzel.

Időnként törölje át a készüléket nedves, majd száraz ruhával. Az örölt kávé adagoló tartályt (14) a karbantartókészletben található ecsettel tisztítsa.

### **Központi egység (22)**

A központi egységet (22) naponta egyszer tisztítsa ki, hetente egyszer pedig kenje meg kenőanyaggal (forduljon tanácsért a Cady-trade'95 Kft-hez). Eltömülése esetén a készülék károsodhat. A főkapcsolóval kapcsolja ki a gépet, nyissa ki a szerviz ajtót (19). Legelőször vegye ki a kávézacc tartályt (1).

A központi egységet (22) a fogantyújánál (21) fogva lehet kivenni, úgy hogy megnyomja a jelzett helyen (press). Ezt követően mosószeres meleg vízzel tisztítsa ki, mossa el. Figyeljen arra, hogy a szűrőn ne maradjon kávémaradék. Szükség esetén vegye le a felsőszűrőt, és kefével tisztítsa el. Ezután rakja vissza és szárítsa meg az egész központi egységet.

A felső szűrőt a készülékkel szállított kulccsal tudja leemelni, úgy hogy a csavarra illesztett kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja, miközben kézzel a szűrőt rögzíti. Ezután jól szárítsa meg a központi egység részeit, a kulcs segítségével óvatosan helyezze vissza a szűrőt.

Vegye ki és tisztítsa meg a KPE fiókot (23), de ne használjon súroló anyagot. Alaposan tisztítsa meg a belső részt, majd helyezze vissza a helyére.

A fogantyúnál tartva helyezze vissza a KPE-t, kis kattantást kell hallania, majd zárja vissza a szervizajtót és helyezze vissza a kávézacc tartályt. Visszahelyezésnél a KPE tölcsér ferdén kell, hogy álljon!



Amikor a helyére teszi a KPE-t, ne nyomja meg a press-el jelzett helyet, mivel ezzel károsíthatja a készüléket.

**Figyelem!** Ha a KPE nincs a helyén a kijelzőn a következő hibaüzenet olvasható:

BREW UNIT MISS

(KPE hiányzik)

ilyenkor nem tud kávé készíteni.

### **Kávédaráló védelme**




Soha ne tegyen vizet a kávéőrölő részbe, károsíthatja a készüléket.

Amennyiben a tartályban levő kávészemek összeragadnak, akkor a tartályt ki kell tisztítani. Forduljon szakszervizhez!

## VÍZKÖTELENÍTÉS

Ha az Önöknél használt víz keménysége magasabb 18 dH (német keménység) foknál, vízlágyító használata kötelező. A helyi vízművek hatáskörébe tartozik a vízkeménység ismertetése vagy használja a vízkeménység-mérő pálcát. Vízlágyító használatával javul a kávé minősége, védi a készüléket és megnöveli a vízkötenítések közötti időt.

**Megjegyzés:** Kizárólag a  **Saeco** cég által kifejlesztett vízköoldószert használhatja vízkötenítésre. Más szer használatából eredő károkért felelőséget nem vállalunk. Forduljon az importőrhöz tanácsért (Cady-Trade'95 Kft.)



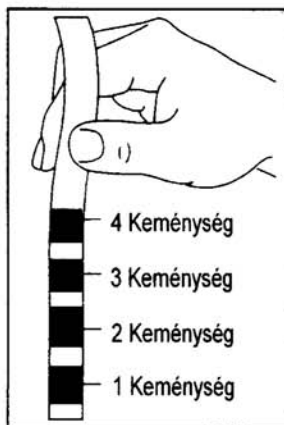
Amikor elérkezett a vízkötelenítés ideje, a készülék kijelzőjén a következő felirat olvasható:

**DESCALING**  
(Vízköteníteni)

A készülék nem azt kíséri, hogy belülről mennyire vízköves, hanem azt, hogy mennyi víz folyt át rajta. A beállított vízkeménységtől függően meghatároz egy vízmennyiséget, ami után nagy valószínűséggel, már elvízkövesedett.

A kijelzőről az üzenetet a programmenü 14 pontjánál tüntetheti el.

A következő beállításokat alkalmazhatja:



**Keménységi érték 4:** magas vízkeménység, >29°fH (>14°dh) kb. 80 liter víz átfolyása után, jelez.

**Keménységi érték 3:** közepes vízkeménység, 20-29°fH (7-14°dh) kb. 150 liter víz átfolyása után, jelez.

**Keménységi érték 2:** lágy vízkeménység, 12-20°fH (4-7°dh) kb. 300 liter víz átfolyása után, jelez.

**Keménységi érték 1:** nagyon lágy vízkeménység, 10°fH (3°dh) kb. 500 liter víz átfolyása után, jelez.

Kemény víz esetében ajánlatos vízlágyító használata. Ezzel készülékének élettartamát valamint az elkészült kávéitalok jó minőségét biztosíthatja.

Vízkötelenítésnél a következőkre kell ügyelnie: csak a **Saeco** cég által kifejlesztett vízkötelenítőt használjon. Ellenkező esetben a keletkezett károkért nem vállalunk felelőséget. Ilyen szert a magyarországi importőrtől szerezhet be (Cady-Trade'95 Kft).

A vízkötelenítést két módon végezheti el, mégpedig:

### **Automatikus vízkötelenítés**

Lépjen be a programozási módba. (lásd a megfelelő fejezetet az előbbieken) Mozdítsa a \* jelet a DESCALING menüpontra. Aktiváláshoz nyomja meg az ENT billentyűt. A kijelzőn a következő szöveg olvasható:



---

13 DESCALING  
(13 vízkötelenítés)

Töltse be a SAECO cég által készített vízköoldószer (beszerezhető az importőrnél Cady-Trade'95 Kft) a víztartályba. Kövesse a vízköoldószeren szereplő utasítást. Helyezzen egy nagyobb edényt a teavíz/gőz kieresztő cső (7) alá. Lassan nyissa meg a gőz adagoló (9) gombot. Az automata vízkötelenítés elindul. A kijelzőn a következő üzenet olvasható:

MACHINE IS DESCALING  
(A készülék vízkötelenedik)

Ez a művelet kb. 45 percig tart. Amikor befejeződik a kijelzőn a következő üzenet lesz látható:

DESCALING FINISHED  
(A vízkötelenítés befejeződött)

Zárja el a gőz adagoló csapot (9) és nyomja meg az **ENT** billentyűt. Ekkor, a készülék figyelmeztető utasítást küld:

RINSE MACHINE  
(Mossa át a készüléket)

figyelmeztetve Önt, hogy mossa át a szerkezetet tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a vízköoldót a rendszerből. Emelje le a víztartályt. Mossa ki és tölts fel tiszta vízzel. Engedje meg a gőz csapot (9). Engedjen le 3-4 dl melegvizet. A kijelzőn a következő üzenet olvasható:

RINSING FINISHED  
(Az átmosás befejeződött)

Nyomja meg a melegvíz választó gombot és nyomja meg az **ENT** billentyűt. Ekkor Ön a főmenüben van, ahonnan ki kell lépnie, a \* jel 17 EXIT (kilépés) menüpontra állításával és az **ENT** billentyű megnyomásával. Felmelegedés után a készülék készen áll a kávékészítésre.

### Megjegyzés

A vízkötelenítési módból bármikor kiléphet, ha elzárja a gőz csapot (9) és megnyomja az **ESC** billentyűt.

---

### **A vízkötelenítési üzenet nullázása**

A programozási módban válassza a **Sign.Descal** menüpontot és nyomja meg az **ENT** gombot. A kijelzőn a következő felirat jelenik meg:

RESET DESCALING, NO

(Nullázzuk a vízkötelenítés figyelmeztetőt, nem)

A ▲ ▼ billentyűk segítségével módosíthatja a felkínált opciót YES (igen)-re. A nullázási folyamat után a belső vízmennyiség számlázó újra indul, és a kijelzőn látott DESCALIN (vízkötelenítés) felirat eltűnik.

Abban az esetben, ha ezt a műveletsort elvégzi, mielőtt a kijelzőn megjelenne a DESCALING üzenet, a kijelzőn a következő felirat olvasható

QUANTITY WATER, NOT REACHED

(Nem érte el a beállított vízmennyiséget)

### **Standard vízkötelenítés**

Kapcsolja ki a készüléket. Töltse be a SAECO vízköoldószert (beszerezhető a Cady-Trade'95 Kft-nél) a víztartályba. Kövesse a vízköoldószeren szereplő utasítást.

Tegyen egy tálkát a melegvíz / gőz cső (7) alá, és nyomja meg a forró víz adagoló gombot. Kapcsolja be a gépet és hagyja kifolyni a vízkötelenítő folyadékot kb. 1 percen keresztül. Zárja el a csapot. Kapcsolja újból ki a gépet, és hagyja a szert legalább 5 percen keresztül hatni. Ismételje meg az előbbieket legalább kétszer / háromszor egymás után, mindaddig, amíg a víztartályban maradt oldószer.

Vízkötelenítés után alaposan mossa ki a víztartályt (11) és tölts fel tiszta vízzel. Kapcsolja be a gépet és folyassa ki a vizet a melegvíz/gőz csövön keresztül. (kb. 0,5 liter) Így semmilyen oldószer nem marad a készülékben.

Az Ön kávégépe újból készen áll a minőséges presszókávé készítésére.

### **A vízkötelenítési üzenet nullázása**

A programozási módban válassza a **Sign.Descal** menüpontot és nyomja meg az **ENT** gombot. A kijelzőn a következő felirat jelenik meg:

RESET DESCALING, NO

(Nullázzuk a vízkötelenítés figyelmeztetőt, nem)

A ▲ ▼ billentyűk segítségével módosíthatja a felkínált opciót YES (igen)-re. A nullázási folyamat után a belső vízmennyiség számlázó újra indul és a kijelzőn látott DESCALIN (vízkötelenítés) felirat eltűnik.

---

Abban az esetben, ha ezt a műveletsort elvégzi, mielőtt a kijelzőn megjelenne a DESCALING üzenet, a kijelzőn a következő felirat olvasható

QUANTITY WATER, NOT REACHED  
(Nem érte el a beállított vízmennyiséget)

### **Fontos**

A rendszeres vízkötelenítéssel elkerülheti a készülék költséges javítását. A garancia nem terjed ki a vízkötelenítés elmulasztásából, a használati utasítás be nem tartásából, a helytelen kezeléssel eredő meghibásodásokra. Ha Önnek kétségei vannak a víz keménységével kapcsolatban, akkor forduljon a helyileg illetékes vízművekhez.

### **Használaton kívül helyezés**



Ha nem használja a készülékét, kapcsolja ki és húzza ki a konnektorból.



Tegye a készüléket száraz helyre és gyermekektől távol. Ha hosszú időn keresztül nem használja, javasoljuk, hogy védje porosodás ellen.

### **Karbantartás**

Időszakosan ellenőrizze a készülékét, és az előírásoknak megfelelően tisztítsa. Évente egyszer, vagy ha naponta több mint 50 adag kávé készült, félévente vizsgálta meg a készülékét valamelyik szakszervizünkben!

### **HIBAKERESÉS**



Nem megfelelő működésnél, vagy ha a készülék leesett, azonnal húzza ki az elektromos aljzatból.

**Amennyiben az alábbi táblázat nem segít a hiba megtalálásában és kijavításában, azonnal forduljon szakszervizhez.**

Csak képzett szakemberek tudják a készüléket szakszerűen megjavítani. A szakszerűtlen javítás komoly veszéllyel lehet a használóra. A gyártó és forgalmazó nem hozzáértő javítása esetén, semmilyen felelősséget nem vállal. Ekkor a garancia is érvényét veszti.

<b>Hibajelenség</b>	<b>A lehetséges ok</b>	<b>Az elhárítás módja</b>
A kávé túl lassan folyik le	Az őrlésfinomság túl finom	Állítsa durvábbra az őrlésfinomságot. Nagyobb számok felé forgatva az állító kart
	A KPE felső szűrője eltömődött	Tisztítsa ki a szűrőt
A kávé nem elég meleg	A csészék nem melegek	Használja a csészemelegítőt
	A hőmérsékletjelzés nem a megfelelő	Várja meg, amíg a kijelzőn a READY FOR USE felirat látható
A kávé nem krémes	Nem a megfelelő kávé használ. Túl durva az őrlésfinomság. Nem friss az őrlemény	Próbálkozzon más fajta kávéval
A KPE-et nem lehet kivenni	Nem a megfelelő helyzetben áll	Csukja be a szervizajtót. Kapcsolja be a készüléket.
A készülék sokáig melegszik és az adagok nem ugyanazon hosszúságúak	A készülék elvízkövesedett	Végezze el a vízkötelenítést Forduljon szak-szervizhez


## HASZNOS TANÁCSOK ÉS TUDNIVALÓK!

Annak érdekében, hogy hosszú időn keresztül örömet lelj a kávéfőző gépben kérjük, ügyeljen az alábbiakra:

- 1.) A szemes kávé tartályba kizárólag (nem őrölt!) szemes kávé töltsön! Az őrölt kávé eltömíti a darálót. (Elhárítása nem garanciális hiba.)
- 2.) Ügyeljen arra, hogy a víztartályba kizárólag tiszta víz, alá semmilyen szennyeződés (kávészem, kávéőrlemény stb.) ne kerüljön. Az ilyen szennyeződések a vízszűrő eltömődését, az eltömült szűrő pedig a vízpumpa meghibásodását okozza. (nem garanciális hiba)
- 3.) A víztartály csatlakozó (befolyó) szelepe mindig tiszta legyen! Eltömülése a vízpumpa károsodását eredményezi. (nem garanciális hiba)
- 4.) Minden vízfeltöltés után légtelenítsen!
- 5.) A kávéfőzés indító START gomb egyben megállító STOP gomb is. Amennyiben a gép automatikusan nem állítja le a kávéadagolást, ezzel a gombbal Ön ezt megteheti. Amennyiben az említett hiba többször előfordul, vigye be a készüléket a legközelebbi szakszervizbe!
- 6.) Rendszeresen ürítse ki a csöpögtető tartályból a vizet, a zacstartályból a kávézaccot!
- 7.) Langyos folyóvíz alatt naponta mossa el a gép központi egységét! A gép vagy központi egysége nem mosható el mosogatógépben! A tisztogató ecset segítségével tisztítsa ki a központi egység szűrőjét! Használjon kéz-meleg vizet és mosogatószer! Ne feledkezzen meg a központi egység előblítéséről! A KPE mozgó elemeit, hetente egyszer kenje meg! (forduljon tanácsért a Cady-Trade'95 Kft-hez)
- 8.) A központi egységet addig nem szabad a gépből kiemelni, amíg az "A" jelű nút nem kerül a "B" jelű háromszög csúcsához! Amennyiben a gép úgy áll le, hogy a rovátká és a háromszög csúcsa nem kerül egymással egy vonalba, ismételten nyomja meg az Indító/Leállító gombot! Ha a hiba nem járul el, keressen fel egy szakszervizt.

### Fontos

Üzemeltetés:  
Hőmérséklet: 10-40 C°  
Fagyveszély!  
Páratartalom: 90%

- 9.) Havonta/hetente egyszer szerelje le a központi egységen levő felső szűrőt (C jelű alkatrész), hogy megtisztítsa a kávézsírtól és a kávé szemcséktől! Leszereléskor a "G" jelű kulcsot helyezze a központi egységbe a rajzon látható módon, és forgassa el többször az óramutató járásával ellenkező irányba addig, amíg a szűrő le nem esik a központi egységről! Kitisztítás után egyik ujjával helyezze a szűrőt a helyére, és forgassa el a "G" jelű kulcsot az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a szűrő egész biztosan szorul a központi egységhez. Ügyeljen arra, hogy ne húzza meg túlságosan a felsőszűrő rögzítő elemet!
- 10.) Rendszeresen (1 havonként- a víz keménységétől és a kávéfőző gép igénybevételétől függően esetleg sűrűbben) vízkötelenítse a gépet! Nem szabad sósav vagy ecet alapú vízkötelenítő szert használni! Kizárólag a  **Saeco** által csomagoltatott szert használja! A CADY-TRADE'95 Kft.-nél rendelhet ilyen szert.
- 11.) Csak friss, tiszta vizet használjon a kávéfőzéshez, mert az elengedhetetlen a jó minőségű kávé főzéséhez!
- 12.) A víztartályban maradt vizet minden nap öntse ki, és hetente egyszer mosogassa el a víztartályt!
- 13.) A gőz adagoló csapot elzáráskor ne szorítsa túlságosan meg, csak annyira, hogy a gőzadagolás leálljon!
- 14.) Javasoljuk, hogy évente egyszer vizsgáltsa át valamelyik szervizállomásunkon a gépet! Ezek címét a garancialevélen megtalálja, vagy hívja az importőrt, a Cady-Trade'95 Kft-t.

Azokon a területeken, ahol a víz keménysége nagyon magas (18<sup>0</sup> dH) használjon vízlágyítót.

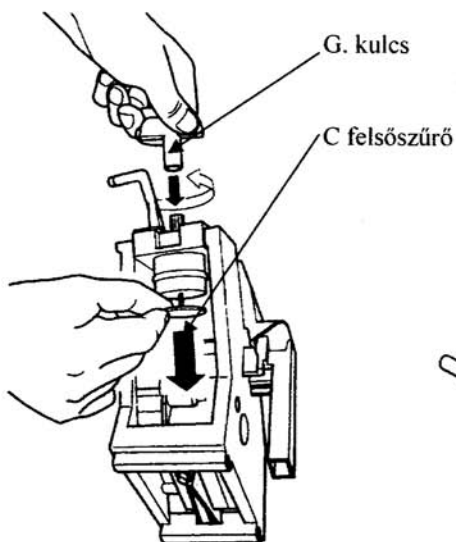
### **A központi egység (KPE) tisztítása**

Meleg vízzel mossa el a központi egységet! Ne helyezze mosogatógépbe! Úgy nem tisztítható.

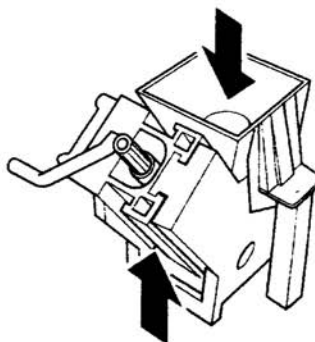
Csak akkor vegye ki a KPE-et ha az A jelzés a B jelzésnél áll!

Gondosan tisztítsa el a két fémszűrőt! Használja a karbantartó készletben található ecetet! A felsőszűrőt C, legalább havonta egyszer, vagy sűrűbben is, le kell szerelni és eltisztítani. A kávéfőző gép igénybevételétől és az őrlésfinomságtól függően. Ezt a „G” jelzésű kulccsal teheti meg.

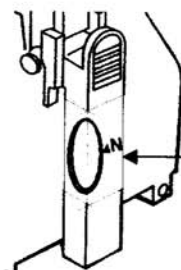
Miután a KPE megszáradt, helyezze vissza a helyére!  
Amennyiben folyás jelentkezne a KPE alatt, azonnal vigye a készüléket szervizbe, vagy hívja a szerelőt (a kiszállás garancia időn belül sem térítésmentes). Hibásan ne üzemeltesse a kávéfőző gépet. Ez a garancia megvonását eredményezheti! Hetente legalább egyszer, a KPE mozgó részeit és tömítéseit meg kell kenni vazelinnel.



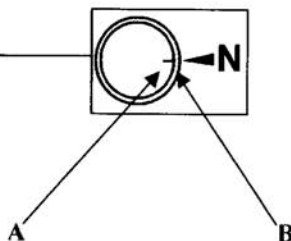
A Felső szűrő tisztítása



A szűrők elhelyezkedése



A KPE tengely helyes nyugalmi állása



## TARTALOMJEGYZÉK

A KÉSZÜLÉK FŐBB ELEMEI .....	4
A KÉT KÉSZÜLÉKTÍPUS KÖZÖTTI KÜLÖNBSÉG .....	6
MŰSZAKI ADATOK .....	7
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK .....	9
VEZÉRLŐ ÉS ELLENŐRZŐ TÁBLA LEÍRÁSA .....	10
KICSOMAGOLÁS ÉS BEÁLLÍTÁS .....	11
ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS .....	11
BEÜZEMELÉS ÉS A HASZNÁLAT .....	11
LÉGTELENÍTÉS .....	13
A KÉSZÜLÉK PROGRAMOZÁSA .....	13
A menüpontok kiválasztása .....	14
A nyelv kiválasztása .....	14
.....	14
A vízkeménység beállítása .....	15
A csészemelegítő bekapcsolása .....	15
A vízhőmérséklet beállítása .....	16
Az előáztatásos kávéfőzési mód kiválasztása .....	16
Az előre darálás kiválasztása .....	17
.....	17
.....	17
A számláló megtekintése .....	18
Vízkötelénítés .....	18
Timer - Időkapcsoló .....	18
.....	19
.....	19
.....	20
.....	21
Számláló .....	22
TANÁCSOK ÉS AJÁNLATOK .....	22
Teszt .....	22
Előremelegített csészék .....	22
Az üzemhőmérséklet jelzés .....	22
A szemes kávé tartály ürességének üzenete .....	23
A víztartály ürességének üzenete .....	23
A zacstartály telítettségének üzenete .....	23
Örlés .....	23
Kávéválasztás .....	24
Működési idő .....	24
A készülék kikapcsolása .....	24
Kávédaráló védelme .....	24
Víz minősége .....	24